

# NILUS II

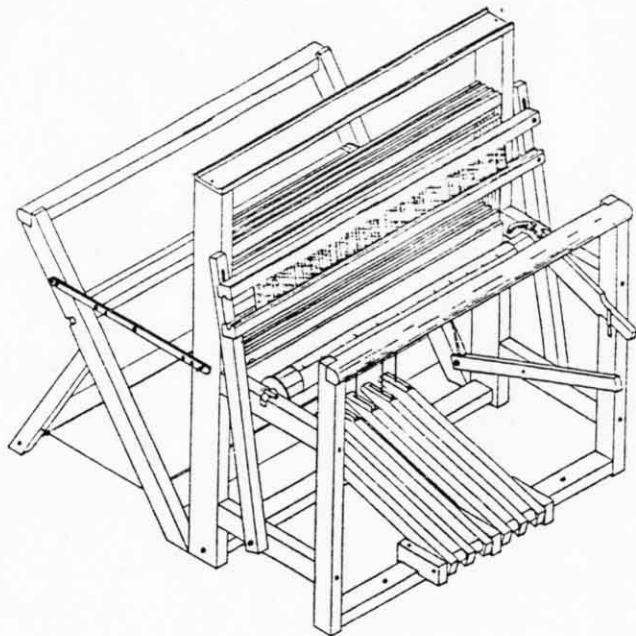
PAS A LA LEVE

JACK-TYPE

90 cm (36") No: 1029

115 cm (45") No: 1030

150 cm (60") No: 1031



# NILUS II

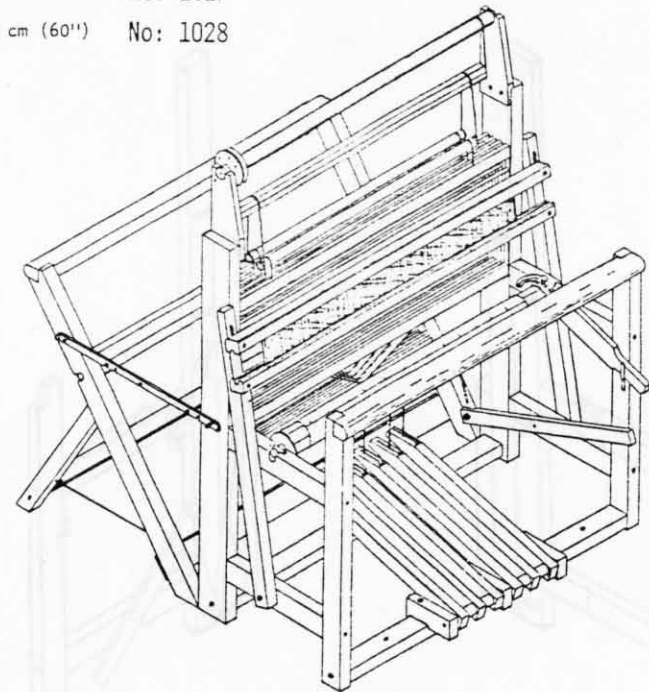
CONTRE-BALANCE

COUNTER-BALANCED

90 cm (36") No: 1026

115 cm (45") No: 1027

150 cm (60") No: 1028



Métiers Leclerc  
"Leclerc Looms"



Fabriqué au Canada  
"Made in Canada"  
Tel: 819-362-2408  
Fax: 819-362-2045

Métiers Leclerc  
"Leclerc Looms"



Fabriqué au Canada  
"Made in Canada"  
Tel: 819-362-2408  
Fax: 819-362-2045

Pour toute pièce de réparation, nous vous conseillons de consulter votre agent local.

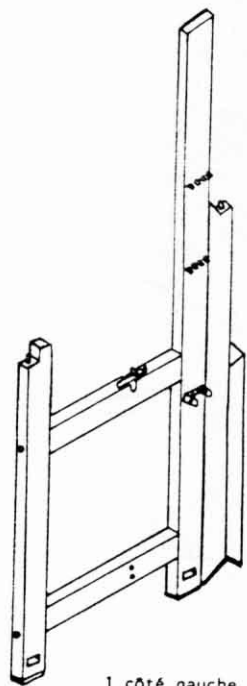
For any replacement part, please contact your local dealer.

PIÈCES TEL QU'EMBALLÉES

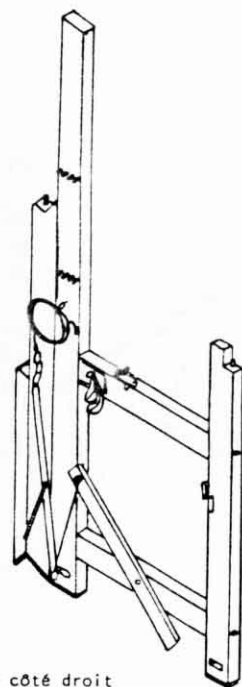
PARTS AS SHIPPED

Boîte No 1

Box No 1



1 côté gauche  
1 left-hand side



1 côté droit  
1 right-hand side

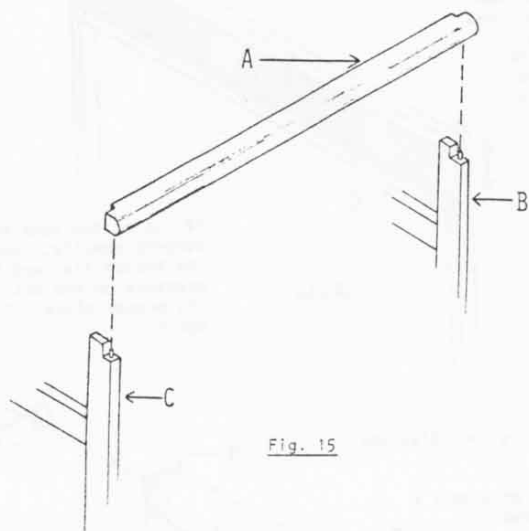


Fig. 15

Fixer une des deux poitrinières A sur le dessus des pattes avant B et C. (Fig. 15)

Fixer l'autre poitrinière sur le dessus des pattes arrières.

NOTE: Pour éviter de fendre les pattes, engager légèrement la poitrinière sur les fiches de métal, en vous assurant qu'elle est bien en place avant de l'insérer complètement.

Affix one of the breast beams A on the top of the front posts B and C. (Fig. 15)

Affix the other breast beam on top of the back posts.

NOTE: To avoid to split the front posts, slightly insert the breast beam onto the metal pin. Be shure that it is in right position before insert completely.

Boîte No 2

Box No 2

2 poitrinières



2 breast beams

1 épée gauche



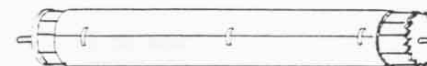
1 left sword

1 épée droite



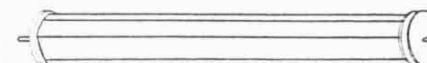
1 right sword

1 ensouple avant



1 cloth beam

1 ensouple arrière



1 warp beam

1 chapeau du battant



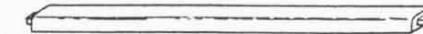
1 batten handtree

1 semelle du battant avec glissoire à navette



1 batten sley with shuttle race

1 traverse inférieure arrière



1 lower-middle cross-member

1 traverse de pédalier



1 treadle set cross-member

1 traverse inférieure reliant les pattes arrières



1 lower cross-member connecting back posts

1 traverse reliant les pattes stabilisatrices



1 cross-member connecting the stabilising posts

1 sac de boulons  
1 sac de douilles



2 hardware bags

4 contremarches



4 lams

1 allonge de toile



1 apron

1 levier à main

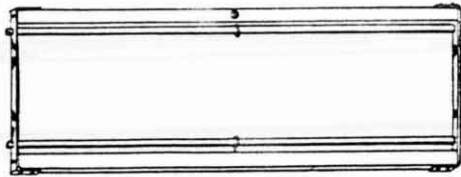


1 cloth take-up motion handle

Boîte No 3

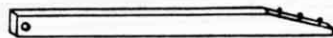
Box No 3

4 cadres à lames



4 harness frames

6 pédales



6 treadles

3 supports de pédalier



3 treadle supports

1 tige de pédalier



1 treadle set rod

Placer le ros entre la semelle C et le chapeau D du battant. (Fig. 13)  
En dévissant les écrous-papillons, le chapeau du battant peut glisser verticalement dans les fentes des épées. Coincer solidement le ros et resserrer les écrous-papillons.

Si le battant ne porte pas également sur les pare-chocs, desserrer les boulons de la semelle et du chapeau du battant et forcer le battant dans le sens où il ne porte pas. Resserrer les boulons une fois le tout d'aplomb.

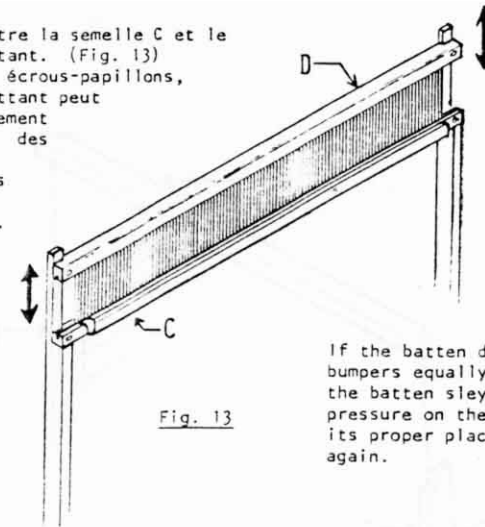


Fig. 13

If the batten does not touch the two bumpers equally, loosen the bolts of the batten sley and handtree and exert pressure on the batten centering it in its proper place. Tighten the bolts again.

Place the reed batten sley C in handtree D. (When the wings are loose, the handtree can slide vertically in sword slots. Reed must then be secured between batten sley and handtree by tightening the wing nuts.

Installer le levier à main E au bout de l'ensouple avant F, du côté du tourillon dentelé. Le cliquet G du levier à main doit être relevé. (Fig. 14)

Après avoir ouvert les taquets d'ensouple H, placer les bouts de l'ensouple dans les encoches J des traverses supérieures avant K et L. (Fig. 14)

NOTE: Le tourillon dentelé M doit être du côté droit et les cliquets N doivent être relevés.

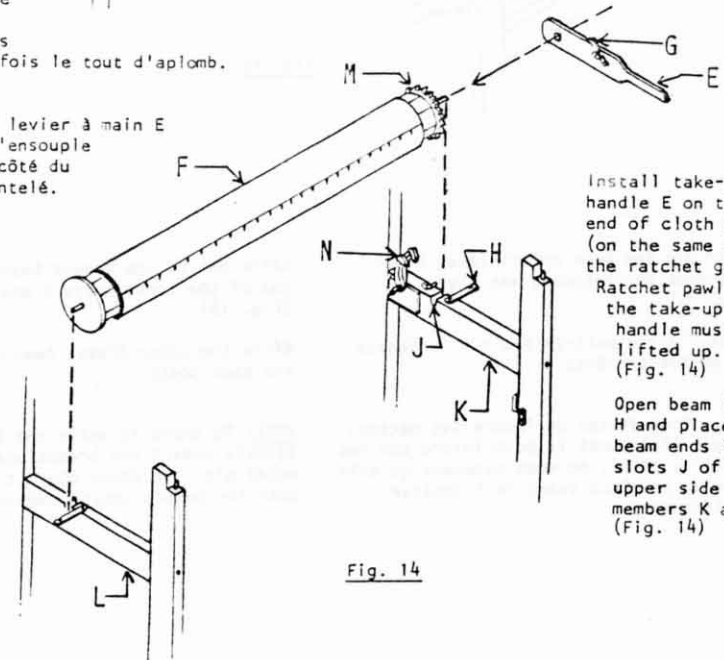


Fig. 14

Install take-up handle E on the end of cloth beam (on the same side the ratchet gear Ratchet pawl G the take-up motion handle must be lifted up. (Fig. 14)

Open beam lath H and place the beam ends in slots J of the upper side cross members K and (Fig. 14)

NOTE: Ratchet gear M must be on the right hand side and ratchet pawls N must be lifted up.

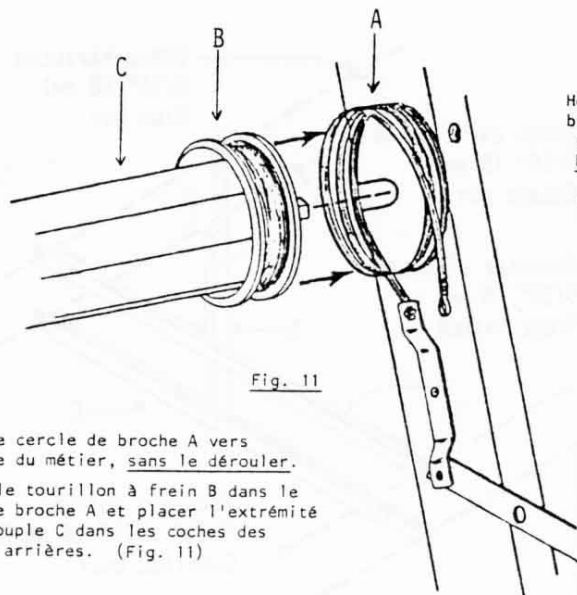


Fig. 11

Hold the circular wire brake shoe A slightly to the rear of the loom, but do not unroll it.

Insert the brake drum B into the wire brake shoe A. Then, install the ends of the warp beam C into the grooves of the back posts. (Fig. 11)

Amener le cercle de broche A vers l'arrière du métier, sans le dérouler.  
Insérer le tourillon à frein B dans le cercle de broche A et placer l'extrémité de l'ensouple C dans les coches des montants arrière. (Fig. 11)

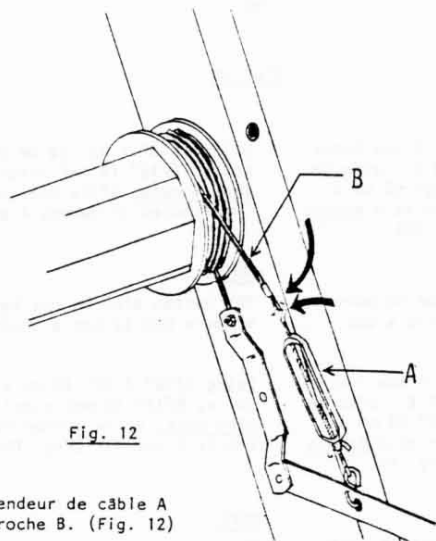


Fig. 12

Hook turnbuckle A to flat wire circle B. (Fig. 12)

Accrocher le tendeur de câble A au cercle de broche B. (Fig. 12)

Boîte No 4

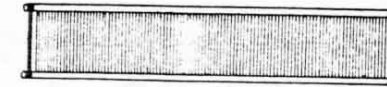
Box No 4

1 manivelle



1 crank

1 ros



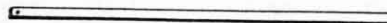
1 reed

4 barres de fer



4 warp rods

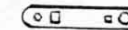
2 baguettes d'encroix



2 lease sticks



2 tournevis  
2 screwdrivers



1 clef en aluminium  
1 aluminium wrench



12 cordes à pédales  
12 treadle cords



1 navette  
1 boat shuttle



1 crochet à fil  
1 threading hook



6 crochets à pédales  
6 treadle hooks

Corde de coton de 5 vg (4,5 m)  
métiers 90-115 cm (36"-45"): corde  
métier 150 cm (60"): 2 cordes



5-yd (4,5 m) cotton cording  
90-115-cm looms (36"-45"): cord  
150-cm loom (60"): 2 cords

1 ds Trame 470  
1 ds bobbin plastic 470



Paquet de 100 aiguilles  
100-heddle bundle  
Qté/Qty

Paquet de 500 aiguilles  
500-heddle bundle  
Qté/Qty



Métier 90 cm (36") 0  
Métier 115 cm (45") 2  
Métier 150 cm (60") 0

2 90-cm (36") loom  
2 115-cm (45") loom  
3 150-cm (60") loom

Broquettes → Tacks

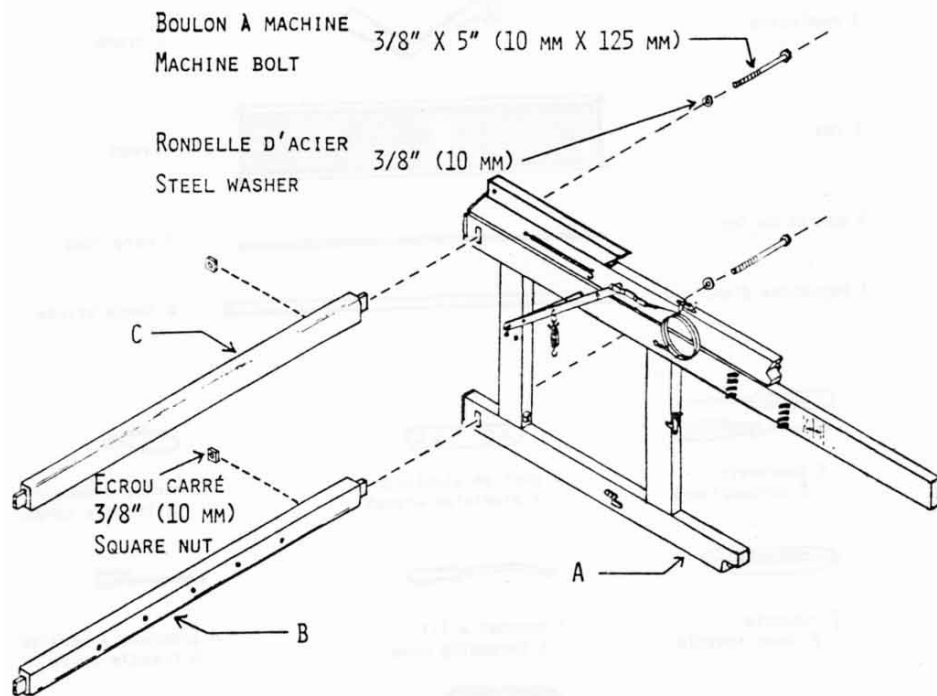


Fig. 1

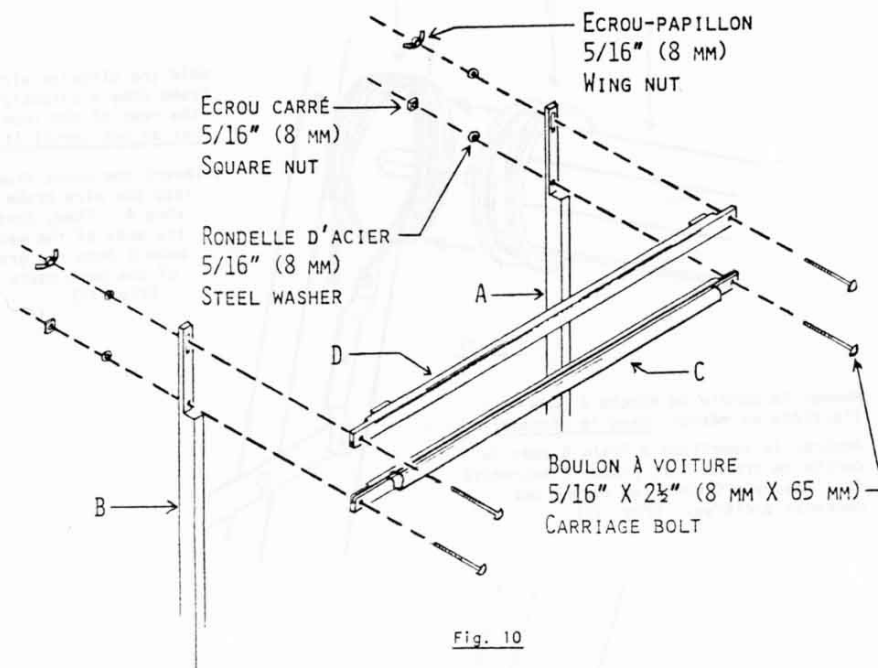


Fig. 10

Fixer la semelle du battant C aux trous inférieurs des épées A et B à l'aide de boulons à voiture 5/16" X 2½" (8 mm X 65 mm), de rondelles d'acier et d'écrous carrés 5/16" (8 mm). (Fig. 10)

**NOTE:**

La semelle du battant n'a pas de pare-chocs en polyvinyle, mais elle a une glissoire à navette.

Fixer le chapeau du battant D aux fentes supérieures des épées A et B à l'aide de boulons à voiture 5/16" X 2½" (8 mm X 65 mm), de rondelles d'acier et d'écrous papillons 5/16" (8 mm). (Fig. 10)

**NOTE:**

Le chapeau du battant est muni de pare-chocs en polyvinyle.

Les rainures du chapeau et de la semelle du battant doivent se faire face.

Using 5/16" x 2½" (8 mm x 65 mm) carriage bolts, 5/16" (8 mm) steel washers, and square nuts, affix batten sley C to the lower holes of swords A and B. (Fig. 10)

**NOTE:**

The batten sley do not have polyvinyl bumpers but it has a shuttle race.

Using 5/16" X 2½" (8 mm X 65 mm) carriage bolts, 5/16" (8 mm) steel washers, and wing nuts, affix batten handtree D to swords A and B. (Fig. 10)

**NOTE:**

The batten handtree has polyvinyl bumpers.

The slots of the batten sley and handtree must face together.

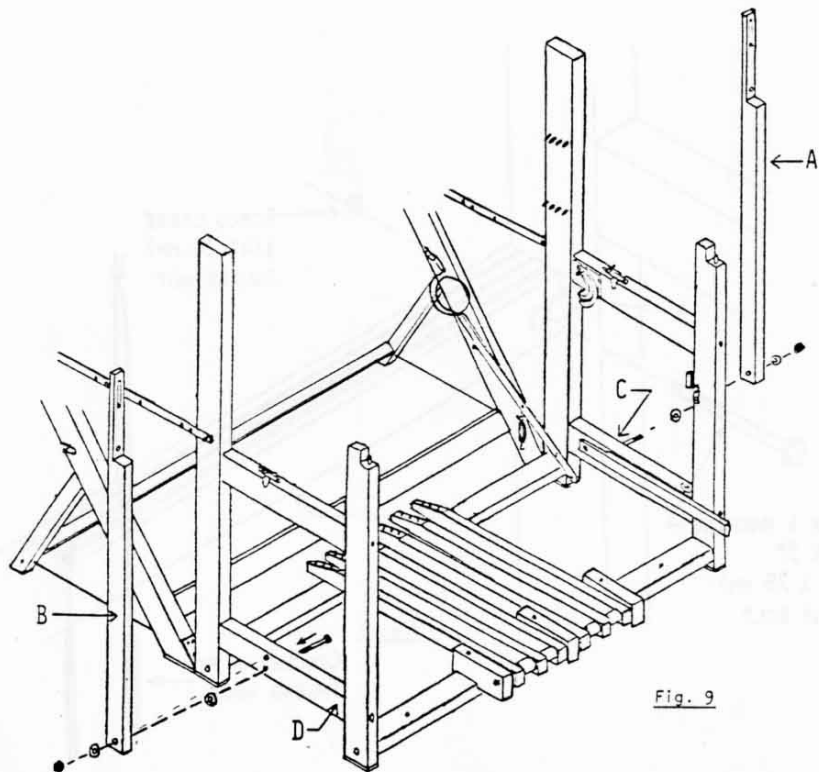


Fig. 9

Installer les épées A et B sur les traverses inférieures avant C et D, en insérant un boulon à voiture 5/16" x 3 1/2" (8 mm x 89 mm) par l'intérieur dans l'un des deux trous. Utiliser le trou inférieur si votre métier est Contre-balancé, ou le trou supérieur si votre métier est Pas à la lève. Placer une rondelle d'acier 5/16" (8 mm) entre la traverse et l'épée, une autre à l'extérieur et terminer par un écrou auto-bloquant 5/16" (8 mm): (Fig. 9)

**NOTE:**

Les encoches au haut des épées doivent être vers l'avant.

Using 5/16" x 3 1/2" (8 mm x 89 mm) carriage bolts, affix swords A and B to lower front cross-members C and D. Insert the bolt from the inside into the lower hole if you have a Counter-balanced loom or into the upper hole if you have a Jack type loom. Place a 5/16" (8 mm) steel washer between the cross-member and the sword and another on the outside, and a 5/16" (8 mm) lock nut. (Fig. 9)

**NOTE:**

The grooves on top of the swords must be in front.

Placer le côté droit A du métier sur sa partie avant.

Insérer un tenon de la traverse inférieure avant B dans la mortaise inférieure avant du côté droit A. (Fig. 1)

**NOTE:**

La traverse inférieure avant est celle qui a cinq trous percés de part en part servant à fixer le pédalier.

Elle doit être placée de façon à ce que la face non vernie soit sous le métier une fois celui-ci debout.

Fixer la traverse B à l'aide d'un boulon à machine 3/8" X 5" (10 mm X 125 mm), d'une rondelle d'acier et d'un écrou carré 3/8" (10 mm). Se servir de la clef d'aluminium fournie. (Fig. 1)

Insérer un tenon de la traverse inférieure arrière C dans la mortaise inférieure arrière du côté droit A. (Fig. 1)

**NOTE:**

La traverse inférieure arrière n'a pas de trou percé de part en part.

Elle doit être placée de façon à ce que la face non vernie soit sous le métier une fois celui-ci debout.

Fixer la traverse C à l'aide d'un boulon à machine 3/8" X 5" (10 mm X 125 mm), d'une rondelle d'acier et d'un écrou carré 3/8" (10 mm). (Fig. 1)

Place right-hand side A of the loom on its front.

Insert a tenon of lower front cross-member B into the lower front mortise of right-hand side A. (Fig. 1)

**NOTE:**

The lower front cross-member has five holes drilled through it which are used to affix the treadle set.

When the loom is upright, the unvarnished side should face the floor.

Using the wrench supplied with the loom, affix cross-member B with a 3/8" X 5" (10 mm X 125 mm) machine bolt, a 3/8" (10 mm) steel washer, and a square nut. (Fig. 1)

Insert a tenon of lower back cross-member C into the lower back mortise of right-hand side A. (Fig. 1)

**NOTE:**

The lower back cross-member C does not have holes drilled through it.

When the loom is upright, the unvarnished side of the cross-member should face the floor.

Affix cross-member C with a 3/8" X 5" (10 mm X 125 mm) machine bolt, a 3/8" (10 mm) steel washer, and a square nut. (Fig. 1)

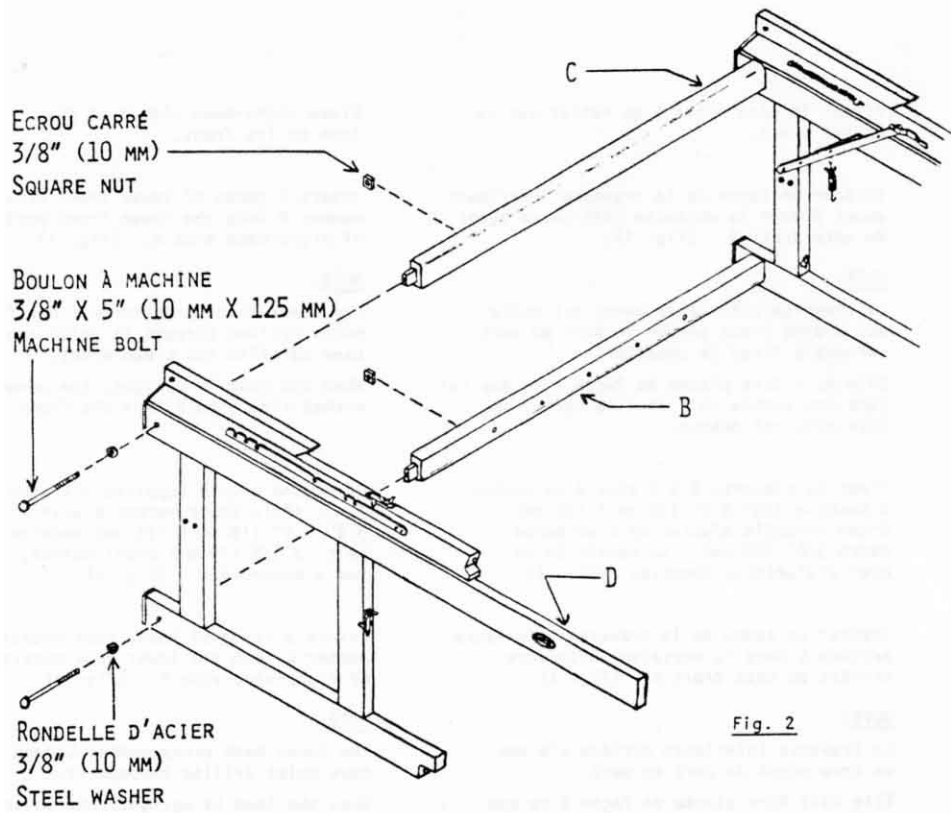


Fig. 2

Après avoir placé le côté gauche D du métier sur sa partie avant, insérer les tenons des traverses B et C dans les mortaises inférieures du côté gauche D. (Fig. 2)

Fixer à l'aide de boulons à machine 3/8" X 5" (10 mm X 125 mm), de rondelles d'acier et d'écrous carrés 3/8" (10 mm). (Fig. 2)

After having placed left-hand side D of the loom on its front, insert the tenons of cross-members B and C into the lower mortises of left-hand side D. (Fig. 2)

Use 3/8" X 5" (10 mm X 125 mm) machine bolts, 3/8" (10 mm) steel washers, and square nuts. (Fig. 2)

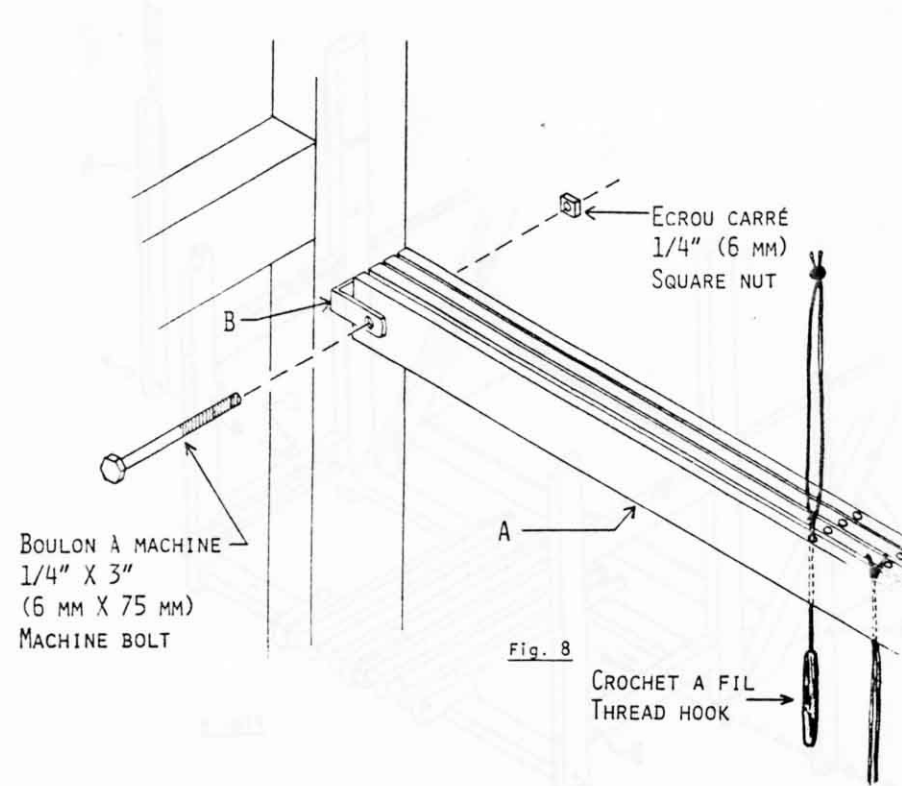


Fig. 8

Fixer les quatre contremarches A au support de métal B du montant centre gauche à l'aide d'un boulon à machine 1/4" X 3" (6 mm X 75 mm) et d'un écrou carré 1/4" (6 mm). (Fig. 8)

**NOTE:**

Le côté des contremarches ayant un crochet, doit être sur le dessus.

Pour faciliter la mise en place des cordes à pédales, aidez-vous en utilisant le crochet à fil pour les passer à travers les contremarches.

Using a 1/4" X 3" (6 mm X 75 mm) machine and a 1/4" (6 mm) square nut, affix the lams A to lam support B of the left-hand side main post. (Fig. 8)

**NOTE:**

The upper side of the lams has a hook.

To help you to pass the treadle cords the lams, use the thread hook.



A: tige de pédalier  
 B: support de pédalier  
 C: pédale  
 D: douille de pédalier  
 E: rondelle d'acier  $\frac{1}{2}$ " (12 mm)  
 F: rondelle de retenue  $\frac{7}{16}$ " (11 mm)

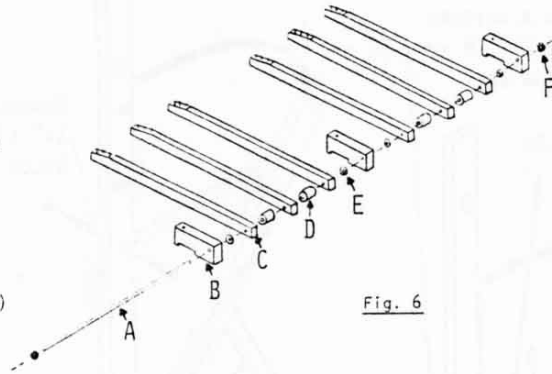


Fig. 6

A: treadle set rod  
 B: treadle support  
 C: treadle  
 D: wooden spacer  
 E: steel washer  $\frac{1}{2}$ " (12 mm)  
 F: push nut  $\frac{7}{16}$ " (11 mm)

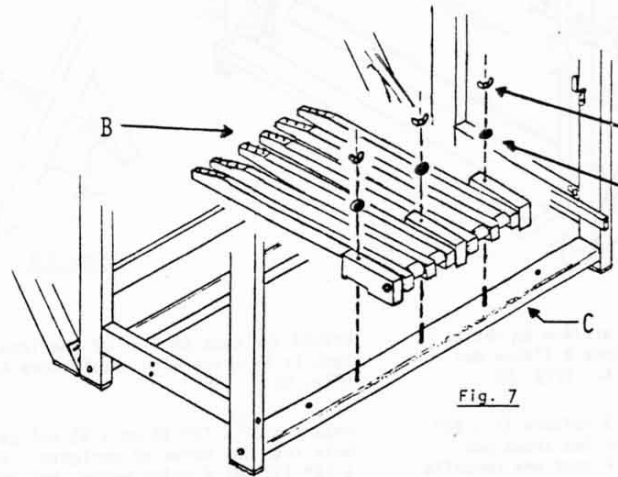


Fig. 7

ECROU PAPILLON  $\frac{5}{16}$ " (8 mm)  
 WING NUT  
 RONDELLE  $\frac{5}{16}$ " (8 mm)  
 STEEL WASHER

Assembler le pédalier B tel qu'illustré à la Figure 6.

Fixer le pédalier B à la traverse inférieure avant C en insérant les boulons de la traverse dans les supports du pédalier. Utiliser des écrous papillon  $\frac{5}{16}$ " (8 mm) et des rondelles  $\frac{5}{16}$ " (8 mm). (Fig. 7)

Assemble the treadle set as illustrated. (Fig. 6)

Affix treadle set B to lower front cross-member C by inserting the cross-member bolts into the treadle set supports. Use  $\frac{5}{16}$ " (8 mm) wing nuts with  $\frac{5}{16}$ " (8 mm) steel washers. (Fig. 7)

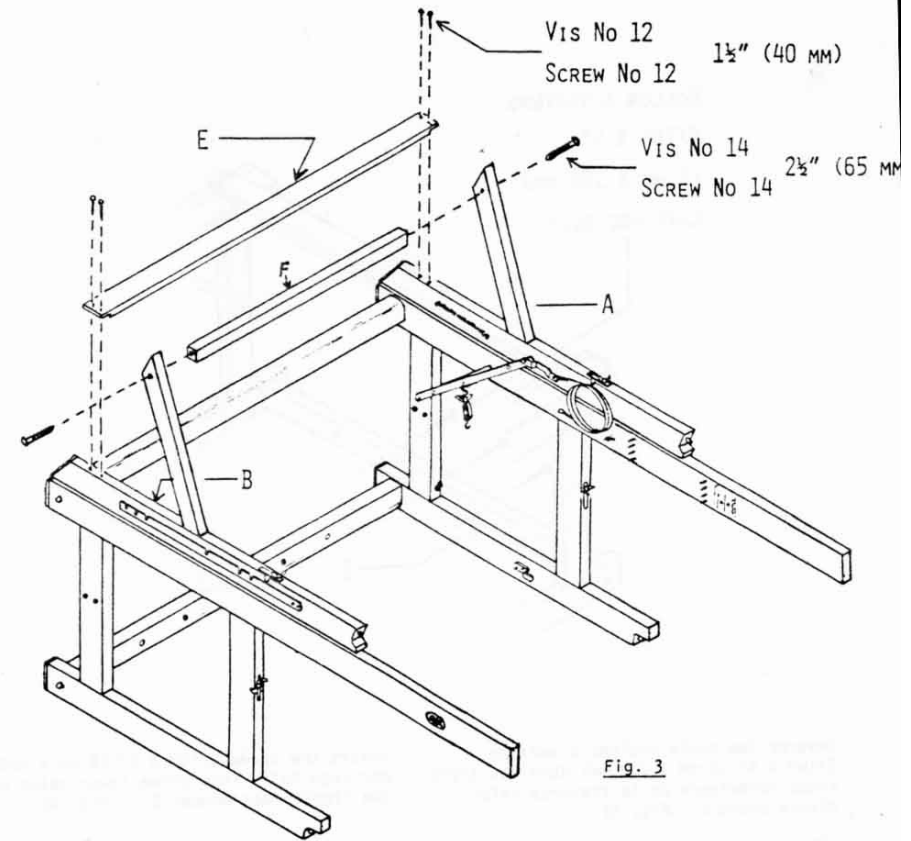


Fig. 3

Vis No 12  $1\frac{1}{2}$ " (40 mm)  
 SCREW No 12

Vis No 14  $2\frac{1}{2}$ " (65 mm)  
 SCREW No 14

Fixer la planche arrière E aux pattes arrière A et B à l'aide de quatre vis à tête ronde No 12 de  $1\frac{1}{2}$ " (40 mm). (Fig. 3)

Using four  $1\frac{1}{2}$ " (40 mm) round-headed screws No 12, affix back cross-member E to back posts C and D. (Fig. 3)

NOTE:

Si la planche E s'insère mal entre les pattes A et B, l'insérer plus haut sur les pattes et la faire glisser ensuite vers le bas.

NOTE:

If cross-member E does not fit between the posts A and B, insert it higher between the posts, then slide it down.

Pour faciliter la pose des vis, frotter les sur un savon avant de les introduire.

Application of soap to the screws will make their insertion easier.

Fixer la traverse pour pattes stabilisatrices F à l'aide de deux vis à tête ronde No 14 de  $2\frac{1}{2}$ " (65 mm). (Fig. 3)

Using two  $2\frac{1}{2}$ " (65 mm) round-headed screws No. 14, affix the cross-member for the stabilizing posts F. (Fig. 3)

BOLLON A VOITURE  
5/16" X 4"  
(8 mm X 100 mm)  
CARRIAGE BOLT

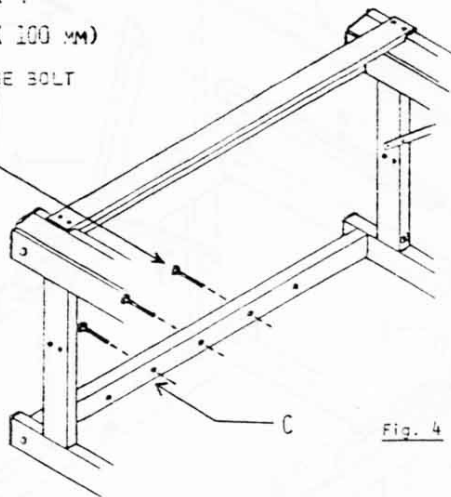


Fig. 4

Insérer les trois boulons à voiture 5/16" X 4" (8 mm X 100 mm) dans les trois trous inférieurs de la traverse inférieure avant C. (Fig. 4)

**NOTE:**

La tête des boulons devra être sous le métier une fois celui-ci debout.

Faire entrer les boulons à l'aide d'un marteau jusqu'à ce que la tête des boulons appuie sur la traverse.

Tourner maintenant le métier sur son sens normal.

Insert the three 5/16" X 4" (8 mm X 100 mm) carriage bolts into three lower holes of the front cross-member C. (Fig. 4)

**NOTE:**

The bolt heads should be the underside when the loom is upright.

The bolt heads must be hammered in snugly to the cross-member.

Place the loom right side up.

BOLLON A VOITURE  
1/4" X 2 1/2" (6 mm X 56 mm)  
CARRIAGE BOLT

ECROU PAPILLON  
1/4" (6 mm)  
WING NUT

RONDELLE DE NYLON  
1 1/2" (32 mm) Ø  
NYLON WASHER

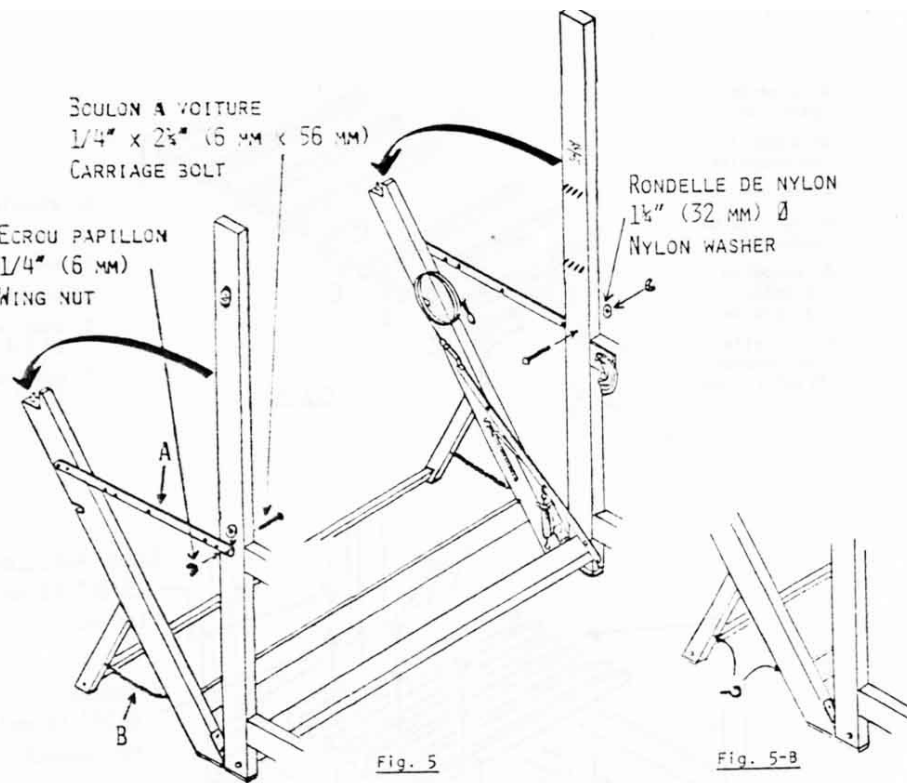


Fig. 5

Fig. 5-B

Déplier la partie arrière du métier et la maintenir en place à l'aide des crochets de métal A. (Fig. 5)

Unfold the back section of the loom and lock it in place with metal hooks A. (Fig. 5)

Insérer un boulon à voiture 1/4" x 2 1/2" (6 mm x 56 mm) dans les trous des montants centre. Placer une rondelle de nylon 1 1/2" (32 mm) Ø. Insérer une des encoches du crochet de métal dans le boulon et serrer un écrou-papillon 1/4" (6 mm). (Fig. 5)

Insert a 1/4" x 2 1/2" (6 mm x 56 mm) carriage bolt into the holes of uprights. Install a 1 1/2" (32 mm) Ø nylon washer and insert one notch of the metal hook on the bolt and fasten a 1/4" (6 mm) wing nut. (Fig. 5)

Assurez-vous que les pattes stabilisatrices sont bien ouvertes et reposent bien à plat sur le sol. Fixer deux crochets dans les trous déjà percés. (Fig. 5-B) Installer la corde à maillon B bien tendue de façon à ce que ce soient les cordes et non les pentures qui retiennent les pattes stabilisatrices. (Fig. 5)

Be sure that the stabilizing posts are open and flat on the floor. Affix two hooks into the predrilled holes. (Fig. 5-B) Put in place loop cord B. These cords need to be tight, so they will secure the stabilizing posts. (Fig. 5)